



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/48/8
18 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 123 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1994-1995 ГОДОВ

Международный вычислительный центр: бюджетная смета на 1994-1995 годы

Доклад Генерального секретаря

I. ОБЩИЙ ОБЗОР

1. Генеральная Ассамблея санкционировала создание Международного вычислительного центра (МВЦ) в своей резолюции 2741 (XXV) от 17 декабря 1970 года после подготовки Генеральным ревизором Канады по просьбе Административного комитета по координации (АКК) доклада по вопросу обработки данных с помощью электронно-вычислительной техники в системе Организации Объединенных Наций. Главная рекомендация, содержащаяся в этом докладе, касалась создания в Европе на межорганизационной основе отдельного органа по обработке данных. МВЦ начал функционировать с 1 марта 1971 года; Организация Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) первоначально в полной мере участвовали в работе общего центра по обработке данных, базировавшегося в помещениях ВОЗ в Женеве. В 1971 году в число участников входили три организации, а в настоящее время в его работе принимает участие 21 организация, причем практически все организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций в Женеве, пользуются услугами общего центра по обработке данных.

2. Руководство повседневной деятельностью МВЦ, являющегося межучрежденческим органом, осуществляет Комитет по вопросам управления в составе представителей исполнительных глав каждой участвующей организации и директора МВЦ, который представляет доклады Комитету по вопросам управления. Решения принимаются путем консенсуса.

3. После рассмотрения доклада Генерального секретаря по вопросам обработки данных с помощью электронно-вычислительной техники и информационных систем в Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/3) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), отметив, что в соответствии с применявшейся в то время процедурой бюджет МВЦ не подлежал проверке никаким межправительственным органом и с учетом положений статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, рекомендовал, чтобы будущие бюджеты МВЦ рассматривались и утверждались Генеральной Ассамблеей. Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в разделе III ее резолюции 31/208 от 22 декабря 1976 года. В соответствии с этой резолюцией годовая бюджетная смета МВЦ представляется на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи в соответствии с процедурой, разработанной Генеральной Ассамблеей.

4. На своей шестьдесят пятой сессии, состоявшейся в сентябре 1986 года, Консультативный комитет по административным вопросам (ККАВ) Административного комитета по координации (АКК) предложил Комитету по вопросам управления МВЦ изучить возможность представления бюджетной сметы, исчисленной только в швейцарских франках, т. е. в той валюте, в которой фактически производится значительная часть расходов МВЦ, с тем чтобы облегчить обстоятельный анализ реального роста объема оказываемых услуг. Хотя форма представления МВЦ своей бюджетной сметы соответствует этому предложению, впоследствии данная смета для представления Генеральной Ассамблее была пересчитана в доллары США и была скорректирована для обеспечения соответствия с формой представления бюджета по программам Организации Объединенных Наций.

5. На своей сессии, состоявшейся 1-2 октября 1992 года, Комитет по вопросам управления рассмотрел возможность перевода бюджета МВЦ на двухгодичную основу и согласился с тем, что такая процедура является подходящей. Соответственно бюджетная смета МВЦ на период 1994-1995 годов, которая в кратком виде приводится ниже, является из всех смет Центра первой сметой, исчисленной на двухгодичной основе. Эти предложения были представлены на рассмотрение ККАВ (финансовые и бюджетные вопросы) на его семьдесят девятой сессии, состоявшейся в Монреале 30 августа-3 сентября 1993 года. Во вступительном заявлении директора Центра отмечалось, что бюджетная смета на период 1994-1995 годов еще не рассмотрена Комитетом по вопросам управления МВЦ, который, возможно, пожелает рекомендовать предусмотреть дополнительные ресурсы. Поэтому нынешняя смета отражает структуру расходов с учетом объема оказываемых услуг и не предусматривает никаких ассигнований на новые виды деятельности. С учетом объема бюджетных ассигнований, обусловленного заявками на предоставление услуг, поступившими от участвующих организаций, ККАВ не высказал никаких возражений в отношении данных предложений. Однако Комитет заявил о своем намерении вернуться на своей следующей сессии к вопросу о предлагаемых ресурсах в случае изменения объема ассигнований в результате мер, принятых Комитетом по вопросам управления, или решений, которые будут приняты АКК по вопросу о деятельности в области информации, осуществляемой на межорганизационной основе. После того как некоторые члены ККАВ задали вопросы, касающиеся процедуры исчисления бюджетной сметы МВЦ, ККАВ просил ВОЗ взять на себя ответственность за проведение технического обзора будущих предложений Центра, до того как они будут представлены на рассмотрение. ВОЗ согласился взять на себя такую ответственность.

6. 23-24 сентября 1993 года Комитет по вопросам управления на своем заседании, состоявшемся в Женеве, рассмотрел бюджетную смету МВЦ на двухгодичный период 1994-1995 годов. Хотя участвующие организации в принципе одобрили смету расходов на период 1994-1995 годов (см. таблицу 3), отражающую структуру расходов с учетом объема оказываемых услуг, некоторые из этих организаций отметили, что они осуществляют корректировку своих смет расходов с учетом программы работы в новых областях деятельности и использования необходимых услуг МВЦ. Согласно оценке МВЦ, в результате осуществления этих дополнительных видов деятельности и услуг, которые, как предполагается, Центр будет предоставлять в 1994 году, объем бюджетных ассигнований на 1994 год возрастет приблизительно на 2 млн. швейцарских франков.

7. В ожидании предстоящей корректировки этой сметы бюджетная смета МВЦ на период 1994-1995 годов была исчислена исходя из нынешних оценок участвующих организаций объема услуг, которые необходимы этим организациям и которые обязан предоставить МВЦ. Эта смета также является компонентом бюджета участвующих организаций; она корректируется или подлежит окончательной переоценке руководящими органами участвующих организаций. Услугами МВЦ пользуются следующие участвующие организации: Организация Объединенных Наций; Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ); Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ); Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР); Мировая продовольственная программа (МПП); Международная организация труда (МОТ); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ); Всемирная метеорологическая организация (ВМО); Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС); Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ); Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ (ЦМТ); Всемирный банк; Международный валютный фонд (МВФ); Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО); Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ); и Международная морская организация (ИМО). Кроме того, к числу организаций, не являющихся участниками МВЦ, но пользующихся его услугами, относятся национальные правительства; неправительственные и межправительственные организации, имеющие консультативный статус при Организации Объединенных Наций или одном из ее специализированных учреждений; межучрежденческие органы, такие, как ККАВ и Консультативный комитет по координации информационных систем (КККИС); и другие просветительные и научно-исследовательские организации.

8. В двухгодичный период 1994-1995 годов особое внимание будет уделяться стандартизации программных средств Центра, соответствующих международным и промышленным стандартам. Это позволит облегчить задачу наращивания вычислительных возможностей систем программного обеспечения; будет содействовать повышению эффективности системы управления в Центре на основе сведения к минимуму специальных и изготовленных по техническим условиям заказчика компонентов оборудования; обеспечит большую степень совместимости с основными вычислительными средствами общей системы и будет содействовать созданию основы для более эффективного и широкого использования государствами-членами информационных систем Организации Объединенных Наций и обеспечению более широкого доступа государств-членов к таким системам. Будут также предприниматься усилия, направленные на создание системы,

которая позволила бы обеспечить подключение к ней как участников, так и государств-членов для обеспечения каналов связи между ними и повышения эффективности контроля за доступом к средствам Центра, поскольку все большее число пользователей рассматривают возможность использования таких средств Центра. С учетом потребностей участвующих организаций Центр будет обеспечивать средства для интеграции системы; будет оказывать поддержку в деле внедрения дополнительных систем, а также необходимое содействие в составлении списка баз данных для облегчения поиска информации в различных базах данных в рамках системы Организации Объединенных Наций.

II. БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1994-1995 ГОДЫ

9. В разделе V резолюции 47/219 от 23 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея просила представлять в будущем бюджеты Центра в такой форме, которая соответствует уникальному характеру бюджета Центра. Как отмечается в пункте 6 выше, бюджетная смета МВЦ на 1994-1995 годы была исчислена на основе прогнозов участвующих организаций с учетом фактических потребностей каждой из этих организаций и информации об их программах работы на 1994-1995 годы. После получения различных предварительных данных о предполагаемых потребностях участвующих в деятельности МВЦ организаций в его услугах Центр на основе этих данных исчисляет объем материальных ресурсов, необходимых для удовлетворения этих потребностей, затем путем группировки расходов по видам ресурсов составляет свой бюджет с разбивкой по статьям расходов. Таким образом, расходы, связанные с удовлетворением предполагаемых финансовых потребностей Центра на двухгодичный период 1994-1995 годов, исчисляются исходя из прогнозов рабочей нагрузки и фактических расходов в швейцарских франках, связанных с удовлетворением соответствующих материальных потребностей МВЦ в Женеве. Поскольку эти потребности исчисляются в швейцарских франках, сводная смета на период 1994-1995 годов, содержащаяся в таблице 1 ниже, в настоящее время исчислена в швейцарских франках, то есть в той валюте, в которой исчислены расходы, связанные с использованием услуг МВЦ. Представление бюджетной сметы, исчисленной в швейцарских франках, позволит провести более точный анализ реального роста потребностей Центра и удовлетворить просьбу Генеральной Ассамблеи, изложенную в ее резолюции 47/219. Для целей сравнения в таблице 1 также приводится исчисленная в долларах США смета на период 1992-1993 годов, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 46/186 и 47/219, и смета на 1994-1995 годы, представленная на утверждение Генеральной Ассамблеи на нынешней сессии, первоначально исчисленная в швейцарских франках, в пересчете на доллары США. В таблице 2 указаны потребности Центра в должностях.

Таблица 1. Сводная бюджетная смета на 1994-1995 годы с разбивкой по статьям расходов
(в швейцарских франках)

| Статья расходов | В швейцарских франках | | | | | | Смета на период 1994-1995 годов (по курсу 1,44 швейцар- ского франка за долл. США) | |
|--|---|---|--------------------|---------------|--|-----------------------|---|-----------------------|
| | Утвержденная бюджетная смета на 1992- 1993 годы а/ | Бюджет МВЦ на период 1992-1993 годов | Рост ресурсов | | Смета на пе- риод 1994- 1995 годов | Сумма пе- риода б/ | | |
| | | | Сумма | В процентах | | | | Итого до пересчета |
| Расходы по персоналу и смежные расходы | 6 324,7 | 8 950 000 | (1 003 772) | (11,2) | 7 946 228 | 512 372 | 8 458 600 | 5 854,1 |
| Службные командировки | 21,2 | 30 000 | 29 538 | 98,5 | 59 538 | 3 462 | 63 000 | 43,7 |
| Услуги по контрактам | 316,9 | 450 000 | (248 420) | (55,2) | 201 580 | 13 420 | 215 000 | 149,3 |
| Оборудование: | | | | | | | | |
| Аренда и эксплуатация | 11 866,0 | 16 784 320 | (2 982 710) | (17,8) | 13 801 610 | 921 390 | 14 723 000 | 10 224,3 |
| Закупки | 905,3 | 1 280 000 | (1 105 622) | (86,4) | 174 378 | 25 622 | 200 000 | 138,9 |
| Прочие принадлежности (для ЭВМ и канцелярские товары) | 427,4 | 605 000 | (190 331) | (31,5) | 414 669 | 28 331 | 443 000 | 307,6 |
| Расходы на жилье | 2 507,3 | 3 550 000 | (1 010 122) | (28,5) | 2 539 878 | 160 122 | 2 700 000 | 1 875,0 |
| Телекоммуникации | 1 191,8 | 1 700 000 | 1 035 261 | 60,9 | 2 735 261 | 139 739 | 2 875 000 | 1 996,5 |
| Прочие оперативные расходы | 88,3 | 125 000 | (66 625) | (53,3) | 58 375 | 4 625 | 63 000 | 43,7 |
| Программное обеспечение | 2 721,6 | 3 850 000 | 965 956 | 25,1 | 4 815 956 | 296 044 | 5 112 000 | 3 550,1 |
| Искатели базы данных | 395,5 | 560 000 | 603 794 | 107,8 | 1 163 794 | 66 206 | 1 230 000 | 864,2 |
| Техническая литература | 77,3 | 110 000 | (53 207) | (48,4) | 56 793 | 3 207 | 60 000 | 41,6 |
| Итого | 26 843,3 | 37 994 320 | (4 026 260) | (10,6) | 33 968 060 | 2 174 540 | 36 142 600 | 25 099,0 |

а/ Используемый Организацией Объединенных Наций долларовой эквивалент при пересчете исчисленного в швейцарских франках бюджета МВЦ на 1992 и 1993 годы, утвержденный в резолюциях 46/186 (раздел 1) и 47/219 (раздел V) Генеральной Ассамблеи.

1992 год: 1,40 швейцарского франка за долл. США
1993 год: 1,43 швейцарского франка за долл. США.

(См. прод. сноска на след. стр.)

(Прод. сноска к таблице 1)

b/ Процедура пересчета включает:

- i) пересчет утвержденного бюджета на 1992 год:
 - a. сокращение потребностей в результате корректировки с учетом темпов инфляции (4 процента согласно решению Генеральной Ассамблеи на ее сорок седьмой сессии вместо показателя в 4,65 процента, применявшегося при исчислении бюджетной сметы на 1992 год);
 - b. определение дополнительных потребностей, исходя из темпов инфляции в 3,4 процента для исчисления бюджета на 1992 год по ставкам 1993 года;
- ii) пересчет утвержденного бюджета на 1993 год с учетом сокращения потребностей в результате пересмотренных темпов инфляции (3,4 процента вместо 3,9 процента);
- iii) учет годовых темпов инфляции, составляющих 3,4 процента в период 1994-1995 годов.

/...

Таблица 2. Потребности в должностях

| | 1992-1993 годы | 1994-1995 годы |
|-------------------------------|----------------|----------------|
| Категория специалистов и выше | | |
| Д-2 | 1 | 1 |
| Д-1 | 0 | 0 |
| С-5 | 2 | 2 |
| С-4 | 4 | 4 |
| С-3 | 3 | 5 |
| С-2 | 6 | 4 |
| С-2 | 0 | 0 |
| Итого | 16 | 16 |
| Категория общего обслуживания | | |
| О-7 | 1 | 1 |
| О-6 | 3 | 3 |
| О-5 | 0 | 0 |
| О-4 | 4 | 6 |
| О-3 | 7 | 7 |
| О-2 | 3 | 1 |
| О-2 | 0 | 0 |
| Итого | 18 | 18 |
| Всего | 34 | 34 |

/...

Таблица 3. Предполагаемое финансирование МВЦ в период 1994-1995 годов по оценкам участвующих организаций

| Участвующие организации | Бюджет МВЦ на период 1992-1993 годов | | | Бюджетная смета на период 1994-1995 годов | | | Итого | Увеличение в долл. США (в процен-тах) а/ | 1994-1995 годы б/ |
|--------------------------------|--|-------------------------------------|--|---|--|--|---------|--|-------------------|
| | Утвержденный бюджет на 1992 год (А/С.5/46/6) | Фактическое финансирование 1992 год | Предполагаемое финансирование 1993 год (А/С.5/47/24 и Corr. 1) | Предполагаемое финансирование в период 1992-1993 годов (с учетом факти-ческого финан-сирования в 1992-1993 годов) | Предполагаемое финансирование 1994 год | Предполагаемое финансирование 1995 год | | | |
| Организация Объединенных Наций | 4 009 877 | 2 475 376 | 4 181 736 | 6 657 112 | 3 971 040 | 8 120 304 | 22,00 | 5 639 100 | |
| ВОЗ | 3 994 550 | 2 632 217 | 3 790 000 | 6 422 217 | 3 200 000 | 6 560 000 | 2,10 | 4 555 556 | |
| ПРООН | 65 360 | 73 255 | 76 000 | 149 255 | 79 800 | 161 590 | 9,60 | 113 604 | |
| ЮНИСЕФ | 99 653 | 144 362 | 115 000 | 259 362 | 18 500 | 37 500 | (85,50) | 26 042 | |
| МОТ | 274 500 | 335 418 | 388 683 | 724 101 | 446 428 | 856 317 | 18,30 | 594 665 | |
| ВМО | 69 000 | 47 501 | 75 000 | 122 501 | 78 750 | 161 438 | 31,80 | 112 110 | |
| НИИСР | 4 590 | 6 306 | 10 364 | 16 670 | 12 220 | 25 580 | 53,40 | 17 764 | |
| ЮНЕП | 199 998 | 217 484 | 296 051 | 513 535 | 310 854 | 637 250 | 24,10 | 442 535 | |
| ГАТТ | 800 000 | 485 818 | 670 000 | 1 155 818 | 703 500 | 1 442 175 | 24,80 | 1 001 510 | |
| ВОИС | 1 795 706 | 1 405 933 | 2 350 738 | 3 756 671 | 2 303 365 | 4 886 321 | 30,10 | 3 393 278 | |
| ЮНЕСКО | 57 000 | 48 433 | 70 592 | 119 025 | 59 444 | 121 684 | 2,20 | 84 503 | |
| ЦМТ | 419 566 | 411 893 | 623 000 | 1 034 893 | 555 434 | 1 153 849 | 11,50 | 801 284 | |
| УВКБ | 3 344 876 | 2 977 024 | 3 929 201 | 6 906 225 | 3 698 792 | 6 966 057 | 0,90 | 4 837 540 | |
| МПП | 2 264 800 | 1 665 009 | 2 285 000 | 3 950 009 | 1 673 800 | 3 263 800 | (17,40) | 2 266 528 | |
| Всемирный банк | 146 750 | 104 784 | 145 890 | 250 674 | 99 000 | 163 000 | (35,00) | 113 194 | |
| МФСР | 366 416 | 333 942 | 303 000 | 636 942 | 363 000 | 734 000 | 15,20 | 509 722 | |
| ЮНИДО | 29 000 | 2 012 | 5 226 | 7 238 | 13 875 | 28 053 | 287,60 | 19 481 | |
| МВФ | 3 665 | 1 207 | 3 000 | 4 207 | 2 000 | 5 000 | 18,80 | 3 472 | |

(В швейцарских франках)

Таблица 3 (продолжение)

| Участствующие организации | Бюджет МВЦ на период 1992-1993 годов | | Бюджетная смета на период 1994-1995 годов | | | | |
|---------------------------|--|-------------------------------------|---|---|---|---|------------|
| | Утвержденный бюджет на 1992 год (A/C.5/46/6) | Фактическое финансирование 1992 год | Предполагаемое финансирование 1993 год (A/C.5/47/24 и Согг.1) 1993 год | Предполагаемое финансирование 1993 год | Предполагаемое финансирование 1994 год | Предполагаемое финансирование 1995 год | Итого |
| | | | Предполагаемое финансирование в период 1992-1993 годов (с учетом фактического финансирования в 1992 году и сметы на 1993 год) | Предполагаемое финансирование 1994-1995 годов | Предполагаемое финансирование 1994-1995 годов | Предполагаемое финансирование 1994-1995 годов | Итого |
| | | | (В швейцарских франках) | | | | |
| ФАО | 15 000 | 48 569 | 50 674 | 51 572 | 51 891 | 103 463 | 71 849 |
| МАГАТЭ | 415 | 134 | 165 | 1 564 | 1 593 | 3 157 | 2 192 |
| ИМО | - | - | - | 5 000 | 5 000 | 10 000 | 6 944 |
| Итого | 17 960 722 | 13 416 677 | 19 369 320 | 17 647 938 | 17 794 600 | 35 442 538 | 24 612 873 |
| Прочие источники | 314 278 | 2 963 148 | 350 000 | 350 000 | 350 000 | 700 000 | 486 111 |
| Всего | 18 275 000 | 16 379 825 | 19 719 320 | 17 997 938 | 18 144 600 | 36 142 538 | 25 098 984 |

a/ Отражает различие между сметой на 1994-1995 годы, уровнем фактического финансирования в 1992 году и уровнем предполагаемого финансирования в 1993 году.

b/ На основе обменного курса 1,44 швейцарского франка за доллар США.

10. Содержащаяся в таблице 1 выше бюджетная смета на период 1994-1995 годов была исчислена в соответствии с новой формой и методологией, которые применяются при представлении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Как показано в таблице 1, бюджетная смета на период 1994-1995 годов составляет 36 142 600 швейцарских франков (или 25 099 000 долл. США по обменному курсу 1,44 швейцарского франка за доллар США). Рост исчисляется на основе сопоставления потребностей на 1994-1995 годы с утвержденным бюджетом на период 1992-1993 годов, при этом сумма пересчета не учитывается.

11. Для целей исчисления объема расходов, связанных с вероятным использованием услуг МВЦ, участвующим организациям представлены ставки, согласованные Комитетом по вопросам управления МВЦ. В таблице 3 содержится подробная информация, касающаяся вероятного использования услуг МВЦ в период 1994-1995 годов, представленная участвующими организациями. Для целей сравнения в таблице 3 указан фактический уровень финансирования в 1992 году и содержатся последние оценки вероятного финансирования в 1993 году. Оцененный таким образом объем бюджетных средств включает остаточные поступления в размере 700 000 швейцарских франков, которые проводятся по статье "Прочие средства". МВЦ отмечает, что остаточные поступления будут получены от организаций, не являющихся участниками МВЦ, но пользующихся его услугами, например от таких межучрежденческих органов, как ККАВ и КККИС, от национальных правительств и межправительственных органов, а также от тех участников, которые превысили указанные ими объемы использования услуг.

12. Деятельность участников охватывает широкий круг вопросов: от четко разработанных проектов до экспериментальных мероприятий, по которым они в настоящее время не имеют возможности точно оценить потребности в ресурсах. Если сложившаяся в предыдущие годы система не изменится, то по мере конкретизации программы работы в течение года участники будут пересматривать свои ассигнования, выделяемые на осуществление различных видов деятельности. Сметные бюджетные ассигнования на период 1994-1995 годов с разбивкой по статьям расходов, указанные в таблице 1 выше, в кратком виде приводятся в нижеследующем разделе "Потребности в ресурсах".

III. ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ

Расходы по персоналу и смежные расходы

13. Эти потребности включают оклады и смежные расходы на финансирование должностей, указанных в таблице 2 выше, оплату сверхурочных и расходы на временный персонал. Отрицательный рост обусловлен ассигнованиями, предусмотренными в рамках бюджетной сметы на период 1992-1993 годов, которые больше не потребуются в период 1994-1995 годов, в связи с назначением нового Директора Центра и покрытием соответствующих расходов на репатриацию исполняющего обязанности Директора.

Путевые расходы в связи со служебными командировками

14. Эта смета предусматривает ассигнования на покрытие путевых расходов в связи с заседаниями Комитета по вопросам управления, проводимыми за пределами Женевы; участием в сессиях ККАВ и ККАБВ при рассмотрении бюджетных смет Центра; участием в технических семинарах и поездками в штаб-квартиры других участвующих организаций.

Услуги по контрактам

15. Сметные ассигнования предназначаются для покрытия расходов на оплату консультативных услуг, оказываемых Центру одним специалистом, выплату гонораров ревизору и оплату услуг по вводу данных. Исходя из предположений о том, что многие проекты по вводу данных и ряд важных проектов будут осуществляться сотрудниками Центра, предлагается предусмотреть соответствующее сокращение.

Аренда оборудования

16. Ассигнования по этой статье предназначены для покрытия расходов на аренду и эксплуатацию средств ЭВМ и телекоммуникационного оборудования и включают ассигнования на вспомогательные средства, подключение к процессорам и техническое обслуживание системы кондиционирования воздуха.

Закупка оборудования

17. Ассигнования по этой статье предназначаются для приобретения средств ЭВМ, таких, как терминалы, рабочие станции, принтеры и телекоммуникационное оборудование: модемы, средства факсимильной связи и телексы. Поскольку в Центре в настоящее время уже установлено основное оборудование, запланирован отрицательный рост ресурсов.

Прочие принадлежности (для ЭВМ и канцелярские товары)

18. Предусматриваются расходы на приобретение бумаги для компьютеров, магнитных лент и кассет, микрофильмов и других различных принадлежностей для ЭВМ и канцелярских товаров.

Расходы на жилье

19. Предусматриваются расходы на аренду служебных помещений и помещений для вычислительных средств, включая расходы на электроэнергию и обеспечение условий для функционирования средств ЭВМ. С учетом конъюнктуры на рынке недвижимости МВЦ предполагает, что в двухгодичный период 1994-1995 годов расходы, связанные с арендой служебных помещений, будут сокращены.

Телекоммуникационные услуги

20. Сметные ассигнования предназначены для покрытия следующих расходов: расходов на телефонную, телексную, факсимильную и телеграфную связь, а также расходов, связанных с использованием внешних баз данных, и других расходов. До 1993 года расходы на телекоммуникационные услуги покрывались непосредственно участвующими организациями, исходя из фактического пользования, и не предусматривались в рамках бюджета МВЦ. В результате высказанной ККАВ рекомендации относительно необходимости включения в бюджетную смету Центра расходов на телекоммуникационные услуги, покрываемых МВЦ от имени участвующих организаций, ассигнования по статье "Телекоммуникационные услуги" были предусмотрены в рамках бюджетной сметы МВЦ на 1993 год. Рост ресурсов отражает потребности Центра в двухгодичный период по статье "Телекоммуникационные услуги".

Прочие оперативные расходы

21. Сметные ассигнования по этой статье предназначены для покрытия расходов на фрахт и почтовые отправления, а также эксплуатацию и техническое обслуживание автотранспортных средств, необходимых для доставки табуляграмм выходных данных участвующим организациям и другим пользователям базы данных МВЦ. По этой статье также предусматриваются ассигнования на подготовку кадров и покрытие представительских расходов в период проведения заседаний Комитета по вопросам управления.

Программное обеспечение

22. Сметные ассигнования по этой статье предназначены для покрытия расходов на приобретение программного обеспечения; лицензионные сборы и для покрытия эксплуатационных расходов, а также расходов на оплату средств программного обеспечения, предоставляемых третьей стороной. Что касается наращивания вычислительных возможностей центральных процессоров, которое имело место в 1993 году, в двухгодичный период 1994-1995 годов потребуются дополнительные расходы на лицензионные сборы.

Техническая литература

23. Сметные расходы предусмотрены в связи с приобретением технических руководств, журналов и книг, а также в связи с подготовкой учебных руководств МВЦ, руководства для пользователей и перечня предоставляемых услуг.

IV. РЕЗЮМЕ

24. В ожидании подготовки МВЦ пересмотренной сметы, отражающей характер и масштабы новых видов деятельности по предоставлению Центром услуг участвующим организациям, и решения, которые участвующие организации и их соответствующие директивные органы, возможно, пожелают принять по вопросу о пересмотренной бюджетной смете Центра в период 1994-1995 годов, испрашивается согласие Генеральной Ассамблеи на утверждение бюджетной сметы МВЦ на период 1994-1995 годов в размере 36 142 600 швейцарских франков (или 25 099 000 долл. США по обменному курсу 1,44 швейцарских франка за доллар США). Нынешняя смета свидетельствует об отрицательном росте в 4 016 260 швейцарских франков. В случае увеличения бюджетной сметы на период 1994-1995 годов в результате мер, которые будут приняты Комитетом по вопросам управления на его следующей сессии, и решения, которое, возможно, примет ККАВ по этим предложениям, пересмотренная смета будет представлена Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

25. Общие сметные расходы, приходящиеся на долю Организации Объединенных Наций, за использование услуг МВЦ (см. таблицу 3) в период 1994-1995 годов исчисляются в размере 5 639 100 долл. США по обменному курсу 1,44 швейцарских франка за доллар США. Для покрытия этих расходов предусматриваются ассигнования по разделу 26 (совместно финансируемая административная деятельность) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.
